

Na osnovu čl. 18. Statuta SOCIETE GENERALE BANKA SRBIJA A.D. BEOGRAD, Izvršni odbor SOCIETE GENERALE BANKE SRBIJA doneo je dana 02.02.2010. godine, sledeće:

On the basis of art. 18. Statute SOCIETE GENERALE BANK SRBIJA AD BEOGRAD, the Executive Board of SOCIETE GENERALE BANKA SRBIJA brought on 02.02.2010. year, the following:

Pravilnik o Tarifi Odeljenja za kastodi poslove

Tariff Regulations of the Custody department

**SOCIETE GENERALE BANKA SRBIJA A.D.
BEOGRAD**

**SOCIETE GENERALE BANKA SRBIJA A.D.
BEOGRAD**

I OPSTE ODREDBE

I GENERAL PROVISIONS

Član 1.

Article 1.

Ovim pravilnikom utvrđuje se Tarifa kastodi provizije i drugih naknada koje Odeljenje za kastodi poslove Societe Generale Banka Srbija a.d. Beograd (u daljem tekstu Kastodi banka) naplaćuje za svoje usluge.

These Tariff regulations determines the custody fees and other fees that the Custody department of Societe Generale Banka Srbija a.d. Beograd (hereinafter Custody Bank) charge for their services.

Član 2.

Article 2.

Imajući u vidu celovitost interesa Kastodi banke i klijenata, kao i kretanja na tržištu, Kastodi banka i klijent sporazumno u svakom konkretnom slučaju utvrđuju visinu provizije, do maksimalnih stopa iz ovog Pravilnika, odnosno utvrđuju naknadu za obavljene usluge. Pojedini tarifni stavovi iz ovog Pravilnika mogu biti izostavljeni, u zavisnosti od usluge koju Kastodi banka pruža pojedinim klijentima.

Having in mind the interests of the integrity of the Custody bank and customers, as well as market developments, the custody bank and client in concert with in each case determine the amount of fees to the maximum rate under this Regulation, and determine fees for services performed. Some tariff rates under this Regulation may be omitted, depending on the services that custody bank render to some clients.

Vrsta usluge Category of service	Opis Description	Troškovi Fees	Napomena Remark	
1. Poslovi vezani za saldiranje trgovanja hartijama od vrednosti/ Operations related to settlement of securities trading				
1.1.	Otvaranje namenskih računa / Opening of special deposit accounts	Dinarski i devizni računi / Domestic and foreign currency accounts	Besplatno / Free of charge	
1.2.	Održavanje računa / Maintaining of accounts		Fizička lica / Retail clients Besplatno / Free of charge Pravna lica / Corporate clients 450,00 RSD	Mesečno / Per month
1.3.	Izdavanje potvrde o stanju na namenskim računima / Issuing statement of balance on special deposit accounts	Dinarski i devizni računa / Domestic and foreign currency account	Fizička lica / Retail clients 150,00 RSD Pravna lica / Corporate clients Besplatno / Free of charge	Po zahtevu / Per request
1.4.	Saldiranje berzanskih i vanberzanskih transakcija (DVP/RVP) – domaće hartije Settlement of securities trading on Stock exchange and OTC transactions (DVP/RVP) – domestic securities	Obračunava se od tržišne vrednosti transakcije / Calculated from market value of transaction	Fizička lica / Retail clients 0,20% Pravna lica / Corporate clients Po Ugovoru / Per Agreement	
1.5.	Saldiranje berzanskih i vanberzanskih transakcija (DVP/RVP) – strane hartije Settlement of securities trading on Stock exchange and OTC transactions(DVP/RVP) – foreign securities		100,00 EUR (+ troškovi treće strane) / (+ third party fees)	Po nalogu / Per order
1.6.	Opoziv ili izmena naloga / Cancellation or change of order		25,00 EUR	Po nalogu / Per order
1.7.	Prenos sredstava na/sa namenskih računa sa/na račun klijenta u okviru banke / Transfer of funds to/from special deposit accounts to/from client's account within bank	Dinarskih i deviznih računa / Domestic and foreign currency accounts	Besplatno / Free of charge	

Vrsta usluge Category of service	Opis Description	Troškovi Fees	Napomena Remark	
2. Poslovi sa hartijama od vrednosti/ Operations with securities				
2.1.	Otvaranje zbirnog kastodi računa / Opening of omnibus custody account	Račun za domaće hartije od vrednosti / Local securities account	Besplatno (+ troškovi Centralnog registra) / Free of charge (+ Central Depository fee)	
		Račun za strane hartije od vrednosti / Foreign securities account	Max. 300,00 EUR (+ troškovi treće strane) / (+ third party fees)	
2.2.	Čuvanje hartija od vrednosti na zbirnom kastodi računu – domaće hartije Securities safekeeping on custody account – domestic securities	Provizija je na godišnjem nivou. Obračunava se poslednjeg dana u mesecu, kao prosek dnevnih vrednosti portfolija za obračunski period. Naplaćuje se mesečno./ Fee is annual rate. Calculated on the last day of month, as average of daily values of portfolio for calculating period. Collecting is monthly.	Max. 0,5% Min. 50,00 EUR	Mesečno / Per month
2.3.	Čuvanje hartija od vrednosti na zbirnom kastodi računu – strane hartije Securities safekeeping on custody account – foreign securities	Provizija je na godišnjem nivou. Obračunava se poslednjeg dana u mesecu, kao prosek dnevnih vrednosti portfolija za obračunski period. Naplaćuje se mesečno./ Fee is per anum. Calculated on the last day of month, as average of daily values of portfolio for calculating period. Collecting is monthly.	Max. 1% Min. 50,00 EUR	Mesečno / Per month
2.4.	DF/RF – domaće hartije	Prenos hartija od vrednosti bez plaćanja – važi za korisnike kastodi računa / Transfer of securities free of payment – valid for beneficiaries of custody accounts	30,00 EUR (+ troškovi treće strane) / (+ third party fees)	Po ISIN-u / Per ISIN
2.5.	DF/RF – strane hartije	Prenos hartija od vrednosti bez plaćanja – važi za korisnike kastodi računa / Transfer of securities free	50,00 EUR (+ troškovi treće strane) / (+ third party fees)	Po ISIN-u / Per ISIN

	Vrsta usluge Category of service	Opis Description	Troškovi Fees	Napomena Remark
		of payment – valid for beneficiaries of custody accounts		
2.6.	Otvaranje vlasničkog računa hartija od vrednosti / Opening of ownership securities account		Fizička lica / Retail clients 500,00 RSD Pravna lica / Corporate clients 2.000,00	
2.7.	Upis hartija od vrednosti / Subscription of securities	Prenos hartija od vrednosti sa privremenog računa u Centralnom registru / Transfer of securities from interim account at the Central Registry	500,00 RSD (+ troškovi treće strane) / (+ third party fees)	Po ISIN-u / Per ISIN
2.8.	Promena depozitara / Changing depositary	Prenos hartija od vrednosti na račun kod drugog člana Centralnog registra (depozitara) / Transfer of securities to account of other member of Central Depository	1.500,00 RSD	Po ISIN-u / Per ISIN
2.9.	Zaloga / Pledge	Naknada se naplaćuje po korisniku. Posebno se naplaćuje uspostavljanje, prestanak i aktiviranje. / The fee is collecting per beneficiary. Subscription, taking off and activation are collected separately.	Uspostavljanje zaloge / Subscription of pledge Max. 5,000,0 RSD (+ troškovi Centralnog registra)/ (+ central depositary fees) Prestanak zaloge / Taking off pledge Max.5,000,0 RSD (+ troškovi Centralnog registra)/ (+ central depositary fees) Aktiviranje zaloge / Activation of pledge Max. 10,000,00 RSD (+ troškovi Centralnog registra)/ (+ central depositary fees)	
2.10.	Poklon i nasleđstvo / Gift and heritage	Prenos hartija od vrednosti po osnovu pravosnažne odluke suda o poklonu/nasleđstvu / Transfer of securities based on court decision of gift/heritage.	5,000,00 RSD (+ troškovi Centralnog registra) / (+ Central Depository fees)	Po ISIN-u / Per ISIN

	Vrsta usluge Category of service	Opis Description	Troškovi Fees	Napomena Remark
2.11.	Deponovanje hartija od vrednosti sa kastodi računa na račun ponuđača iz postupka ponude za preuzimanje/ Securities depositing from custody account on the account off bidder from the process of take over bid	Naknada se naplaćuje posle realizacije ponude za preuzimanje / Collection of fees are after realization of take over bid	0,5% od tržišne vrednosti/ from market value (+ troškovi treće strane) / (+ third party fees)	
3. Korporativne aktivnosti i ostali kastodi poslovi / Corporate actions and other Custody operations				
3.1.	Korporativne aktivnosti/ Corporate actions	Važi za klijente koji imaju otvoren kastodi račun / Valid for client which have opened custody securities accounts	Bez naknade / Free of charge (+ troškovi treće strane) / (+ third party fees)	
3.2.	Napлата potraživanja od izdavalaca hartija od vrednosti / Collecting of receivables from issuers of securities	Napлата dividendi, kupona, kamata i ostalih prihoda / Collecting of dividend, coupon, interest and other incomes	0,15% max. 50,00 EUR (+ troškovi treće strane) / (+ third party fees)	Obračunava se na uplaćeni iznos / Calculáute on piad amount
3.3.	Izvršavanje poreskih obaveza / Executing tax obligations		150,00 EUR (+ troškovi treće strane) / (+ third party fees)	Po nalogu / Per order
3.4.	Zastupanje na skupštinama akcionara/ Proxy for assembly of shareholders		100,00 EUR (+ troškovi treće strane + stvarni troškovi) / (+ third party fees + real costs)	Po nalogu / Per order
3.5.	Slanje izvoda i redovnih izveštaja / Sending of statements and regular reports		Bez naknade / Free of charge	
3.6.	Slanje vanrednih izveštaja / Sending of extraordinary reports		5,00 EUR	Po Izveštaju / Per report

Vrsta usluge Category of service	Opis Description	Troškovi Fees	Napomena Remark
-------------------------------------	---------------------	------------------	--------------------

4. Poslovanje sa Društvima za upravljanje investicionim I dobrovoljnim penzijskim fondovima / Operations with Asset management company of investment and voluntary pension funds			
4.1.	Kastodi usluge za Investicione fondove / Custody services for investment funds		Po Ugovoru / Per Agreement
4.2.	Kastodi usluge za dobrovoljne penzijske fondove / Custody services for pension funds		Po Ugovoru / Per Agreement

* Svi pripadajući porezi padaju na teret klijenta.
Svi vanredni troškovi padaju na teret klijenta.
Na ostale usluge koje nisu navedene u ovim Uslovima i tarifama, primenjuje se važeća tarifa Societe Generale Banke Srbija a.d. Beograd, odnosno bice placene prema Ugovoru.

* All calculated taxes shall be borne by the Client.
All out-of-pocket expenses shall be borne by the Client.
For other services not listed in these tariff regulations, will be applied valid general tariff regulations of Societe Generale Banka Srbija a.d. Beograd, or will be paid per Agreement.

III TROSKOVI

Kada pri obavljanju poslova za klijenta Kastodi banka ima i određene stvarne troškove kao što su troškovi oglasa u sredstvima javnog informisanja, telefonski, telefaks ili internet troškovi vezani za izvršavanje naloga ili uputstava klijenta, troškovi poštarine, putni troškovi i slično, klijent je u obavezi da Kastodi banci tako nastale troškove refundira u punom iznosu prema ispostavljenim fakturama.

U navedenim tarifama nisu uključeni: porez, troškovi Centralnog registra, Beogradske berze i ovlašćenog Brokera.

Troškovi PDV-a se dodatno računaju na provizije, a u skladu sa važećim zakonskim propisima.

III COSTS

If by conducting business for client the custody bank has a certain actual expenses such as costs of ads in the media, telephone, fax or the Internet costs related to execution of orders or client instructions, postage, travel costs etc., the client is obliged to refund such costs to the Custody bank in full amount according to invoices submitted.

The above rates are not included: taxes, costs of the Central depository, the Belgrade Stock Exchange and authorized broker.

Costs of VAT are additional charges on commissions, in accordance with valid regulations.

IV NAPOMENE

Provizije koje su iskazane u EUR-ima Kastodi banka naplaćuje u dinarskoj protivvrednosti po srednjem kursu Narodne banke Srbije koji važi na dan obračuna.

Provizije za čuvanje hartija od vrednosti izračunavaju se mesečno, na osnovu stvarnog broja dana u mesecu i kalendarskoj godini od 360 dana. Ove provizije mogu se ugovarati i kao više razredni tarifni stavovi, gde se niža provizija primenjuje od momenta kada portfolio klijenta preraste prethodni tarifni razred.

V ZAVRŠNE ODREDBE

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja na oglasnoj tabli Societe Generale Banke Srbija a.d. Beograd, kao I na web sajtu Banke pod adresom:

www.societegenerale.rs

IV REMARKS

Fees that are expressed in EUR Custody bank charges in RSD counter value at the middle rate of the National Bank of Serbia, which is valid on the date of calculation.

Safekeeping fees for securities are calculated monthly, based on the actual number of days in the month and calendar year of 360 days. These commissions can be negotiated, and as a multi threshold tariff rates, where a lower commission apply in a moment when a client's portfolio exceed the previous tariff threshold.

V CLOSING PROVISIONS

This Regulation comes into force on the eight day from the publication on the notice board of Societe Generale Banka Srbija a.d. Beograd, as well as at the web site of the Bank on the address: www.societegenerale.rs